

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1905-1906.

Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts à des Budgets de l'exercice 1905 et allouant des crédits supplémentaires aux Budgets des exercices 1905 et 1906.

(Voir les n^{os} 124 et 157, session de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.)

I. — Régularisations.

ARTICLE PREMIER.

Le Ministre de la Justice est autorisé à imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1905 :

1^o A charge de l'article 3 (*Matériel*), une somme de cent dix-neuf francs soixante-trois centimes (fr. 119-63) ;

2^o A charge de l'article 7 (*Cour de cassation. — Matériel, etc.*), une somme de vingt-six francs soixante centimes (fr. 26-60) ;

3^o A charge de l'article 18 (*Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.*), une somme de vingt mille francs (20,000 francs) ;

4^o A charge de l'article 35 (*Frais d'entretien et de transport d'indigents, etc.*), une somme de vingt mille francs (20,000 francs) ;

I. — Regelingen.

ARTIKEL 1.

De Minister van Justitie is gemachtigd op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1905, aan te rekenen :

1^o Ten laste van artike 3 (*Materieel*), eene som van honderd negentien frank drie en zestig centiemen (fr. 119-63) ;

2^o Ten laste van artikel 7 (*Hof van verbreking. — Materieel, enz.*), eene som van zes en twintig frank zestig centiemen (fr. 26-60) ;

3^o Ten laste van artikel 18 (*Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, enz.*), eene som van twintig duizend frank (20,000 frank) ;

4^o Ten laste van artikel 35 (*Kosten van onderhoud en vervoer van behoeftigen, enz.*), eene som van twintig duizend frank (20,000 frank) ;

N. B. — Pour les tableaux A et B visés dans la présente loi, voir le document n° 124, session de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.

5° A charge de l'article 37 (*Frais de route et de séjour et indemnités de l'inspecteur général des établissements de bienfaisance et des asiles d'aliénés, etc.*), une somme de huit cent soixante et un francs nonante centimes (fr. 861-90);

6° A charge de l'article 40 (*Écoles de bienfaisance de l'État. — Matériel, etc.*), une somme de mille trois cent quarante-six francs soixante centimes (fr. 1,346-60);

7° A charge de l'article 51 (*Mobilier. Achat, confection et entretien, etc.*), une somme de quatre mille sept cent trente-cinq francs huit centimes (fr. 4,735-08);

8° A charge de l'article 62 (*Travaux d'agrandissement aux écoles de bienfaisance de l'État. — Achat de terrains*), une somme de cent vingt et un francs quatre-vingts centimes (fr. 121-80).

Cette autorisation est accordée pour permettre la liquidation de créances arriérées se rapportant aux exercices 1904 et antérieurs et, en ce qui concerne l'article 18, à l'effet de payer, en outre, l'indemnité de fr. 3,865-08 allouée à la veuve Van Wassenhove-De Mey et à ses enfants.

ART. 2.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique est autorisé à imputer :

A. Sur le Budget de son Département pour l'exercice 1905 :

1° A charge de l'article 21 (*Frais de route et de tournées; missions, etc.*), une somme de sept cent trente francs (730 francs), montant de diverses créances arriérées se rapportant aux exercices 1902, 1903 et 1904;

2° A charge de l'article 23 (*Frais et travaux extraordinaires dans les commissariats d'arrondissement pour la*

5° Ten laste van artikel 37 (*Reis- en verblijfkosten en vergoedingen van den algemeenen opziener der gestichten van weldadigheid en der huizen voor krankzinnigen, enz.*), eene som van acht honderd een en zestig frank negentig centiemen (fr. 861-90);

6° Ten laste van artikel 40 (*Weldadigheidsscholen van den Staat. — Materieel, enz.*), eene som van duizend drie honderd zes en veertig frank zestig centiemen (fr. 1,346-60);

7° Ten laste van artikel 51 (*Meubelen. Aankoop, maken en onderhoud, enz.*), eene som van vier duizend zeven honderd vijf en dertig frank acht centiemen (fr. 4,735-08);

8° Ten laste van artikel 62 (*Ver-grootingswerken in de weldadigheids-scholen van den Staat. — Aankoop van gronden*), eene som van honderd een en twintig frank tachtig centiemen (fr. 121-80).

Die machtiging is toegestaan voor de vereffening van verachterde schuld-vorderingen betreffende de dienst-jaren 1904 en vroegere en, voor hetgeen artikel 18 betreft, om daarbij de aan de weduwe Van Wassenhove-De Mey en aan hare kinderen verleende vergoeding van fr. 3,865-08 te betalen.

ART. 2.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs is gemachtigd aan te rekenen :

A. Op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1905:

1° Ten laste van artikel 21 (*Weg-en omreiskosten; zendingen, enz.*), eene som van zeven honderd dertig frank (730 frank), zijnde het bedrag van verschillende achterstallige schulden behoorende tot de dienst-jaren 1902, 1903 en 1904;

2° Ten laste van artikel 23 (*Buitengewone kosten en werken in de arrondissementscommissariaten voor de*

revision des listes électorales à mettre à exécution le 1^{er} mai 1905. — Revision des listes électorales; frais d'instances mis à charge de l'État, etc.), une somme de huit francs dix centimes (fr. 8-10) représentant la taxe payée en 1903 à des témoins en matière électorale et à rembourser à un juge de paix qui en a fait l'avance;

3° A charge de l'article 26 (*Confection et distribution du papier électoral à fournir par l'État, etc.*), une somme de deux cent trente-cinq francs soixante centimes (fr. 235-60), due pour transport de papier électoral pendant l'année 1904;

4° A charge de l'article 48 (*Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique; traitements et salaires du personnel, etc. Frais d'impression, etc. Frais de la Commission royale d'histoire, etc.*), une somme de onze cent quatre-vingt-huit francs soixante centimes (fr. 1,188-60), montant de deux créances arriérées se rapportant aux exercices 1903 et 1904;

5° A charge de l'article 116 (*Dépenses imprévues non libellées au Budget, etc.*), une somme de treize cent quatre-vingt-deux francs dix centimes (fr. 1,382-10), représentant deux créances arriérées se rapportant à l'exercice 1904;

B. Sur le crédit spécial ouvert à son Département par la loi du 31 décembre 1904 pour la célébration du 75^e anniversaire de l'Indépendance nationale, une somme de quinze mille francs (15,000 francs) représentant le montant :

1° Des primes à allouer en 1906 aux lauréats du concours musical pour la formation d'un « Recueil patriotique de chants d'école », ainsi

herziening der kiezerslijsten van kracht wordende den 1^{en} Mei 1905. — Herziening der kiezerslijsten; gedingkosten den Staat ten laste gelegd, enz.), eene som van acht frank tien centiemen (fr. 8-10) zijnde het bedrag van getuigengeld in kieszaken betaald in 1903 en uit te keeren aan eenen vrederechter die het verschoten heeft;

3° Ten laste van artikel 26 (*Vervaardiging en ronddeeling van het Kiespapier door den Staat te leveren, enz.*), eene som van twee honderd vijf en dertig frank zestig centiemen (fr. 235-60), verschuldigd voor het vervoer van kiespapier gedurende het jaar 1904;

4° Ten laste van artikel 48 (*Koninklijke Academie van wetenschappen, letteren en schoone kunsten van België; jaarwedden en dagloonen van het personeel, enz. Drukkosten, enz. Kosten der Koninklijke Commissie voor geschiedenis, enz.*), eene som van duizend honderd acht en tachtig frank zestig centiemen (fr. 1,188-60), zijnde het bedrag van twee achterstallige schuldvorderingen behorende tot de dienstjaren 1903 en 1904;

5° Ten laste van artikel 116 (*Onvoorziene uitgaven niet opgenoemd in de Begrooting, enz.*), eene som van duizend drie honderd twee en tachtig frank tien centiemen (fr. 1,382-10), zijnde het bedrag van twee achterstallige schuldvorderingen behorende tot het dienstjaar 1904;

B. Op het bijzonder krediet aan zijn Departement verleend bij de wet van 31 December 1904 voor het vieren van de 75^e verjaring van 's Lands Onafhankelijkheid, eene som van vijftien duizend frank (15,000 frank) zijnde het bedrag :

1° Van de in 1906 te verleen en premien aan de bekroonden in den muzikalen wedstrijd voor het vormen eener « Verzameling vaderlandsche school-

que des frais de la Commission chargée de juger le dit concours ;

2° Des frais d'impression du Recueil.

ART. 3.

Le Ministre des Chemins de fer, Postes et Télégraphes est autorisé à imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1905, à charge de l'article 38 (*Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste*), une somme de mille deux cent dix francs quarante-sept centimes (fr. 1,210-47), montant de diverses créances se rapportant aux exercices 1903 et 1904.

ART. 4.

Le Ministre de la Guerre est autorisé à imputer :

A. Sur le Budget de son Département pour l'exercice 1905 :

1° A charge de l'article 32 (*Pensions et secours*), une somme de quatre francs cinquante-cinq centimes (fr. 4-55), pour renouvellement d'un mandat émis à charge de l'exercice 1904 ;

2° A charge de l'article 37 (*Amélioration du casernement*), une somme de neuf cent septante et un francs septante-sept centimes (fr. 971-77), représentant des créances arriérées ;

B. Sur le Budget de la Gendarmerie pour l'exercice 1905, à charge de l'article 3 (*Amélioration du casernement : bâtiments et mobilier*), une somme de quatre-vingts francs nonante-cinq centimes (fr. 80-95), représentant des créances arriérées.

zangen », alsook van de kosten van de Commissie belast met de beoordeeling van bedoelden wedstrijd ;

2° Van de kosten voor het drukken der Verzameling.

ART. 3.

De Minister van Spoorwegen, Posten en Telegrafen is gemachtigd op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1905, aan te rekenen, ten laste van artikel 38 (*Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen*), eene som van twaalf honderd tien frank zeven en veertig centiemen (fr. 1,210-47), bedrag van verschillende schulden betrekking hebbende op de dienstjaren 1903 en 1904.

ART. 4.

De Minister van Oorlog is gemachtigd aan te rekenen :

A. Op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1905 :

1° Ten laste van artikel 32 (*Pensioenen en hulp gelden*), eene som van vier frank vijf en vijftig centiemen (fr. 4-55), tot vernieuwing van een mandaat uitgegeven ten laste van het dienstjaar 1904 ;

2° Ten laste van artikel 37 (*Verbetering der kazerneering*), eene som van negen honderd een en zeventig frank zeven en zeventig centiemen (fr. 971-77), achterstallige schuldvorderingen uitmakende ;

B. Op de Begrooting van de Gendarmerie voor het dienstjaar 1905, ten laste van artikel 3 (*Verbetering der kazerneering : gebouwen en meubilering*), eene som van tachtig frank vijf en negentig centiemen (fr. 80-95), achterstallige schuldvorderingen uitmakende.

ART. 5.

Le Ministre des Finances et des Travaux publics est autorisé à imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1905 :

1° A charge de l'article 29 (*Matériel*), une somme de dix francs soixante centimes (fr. 10-60);

2° A charge de l'article 30 (*Dépenses du domaine*), une somme de deux mille cent dix francs (2,110 francs).

Cette autorisation est accordée pour permettre la liquidation de créances arriérées se rapportant aux exercices 1904 et antérieurs.

II. — Transferts.

ART. 6.

Sont autorisés, à concurrence d'une somme de cinq cent soixante et un mille deux cent septante-neuf francs deux centimes (fr. 561,279-02), les transferts à des Budgets de l'exercice 1905 détaillés au tableau A annexé à la présente loi et s'élevant :

Pour le Budget de la Justice, à . . fr.	50,800 »
Pour le Budget de l'Intérieur et de l'Instruction publique, à . . .	162,113 02
Pour le Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, à . . .	89,776 »
Pour le Budget de la Guerre, à . . .	258,590 »
ENSEMBLE . fr.	<u>561,279 02</u>

ART. 5.

De Minister van Financiën en Openbare Werken is gemachtigd aan te rekenen op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1905:

1° Ten laste van artikel 29 (*Matériel*), eene som van tien frank zestig centiemen (fr. 10-60);

2° Ten laste van artikel 30 (*Uitgaven van het domein*), eene som van twee duizend honderd tien frank (2,110 frank).

Die machtiging is toegestaan voor de vereffening van verachterde schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1904 en vroegere.

II. — Overdrachten.

ART. 6.

Worden toegelaten, ten beloope van eene som van vijf honderd een en zestig duizend twee honderd negen en zeventig frank twee centiemen (fr. 561,279-02), de overdrachten op de Begrotingen voor het dienstjaar 1905, omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A en beloopende :

Voor de Begrooting van Justitie. . fr.	50,800 »
Voor de Begrooting van Binnenland-sche Zaken en Openbaar Onderwijs	162,113 02
Voor de Begrooting van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen	89,776 »
Voor de Begrooting van Oorlog . . .	258,590 »
TE ZAMEN. . fr.	<u>561,279 02</u>

III. — Crédits supplémentaires.**ART. 7.**

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets de l'exercice 1905, des crédits supplémentaires montant à la somme de dix-huit millions huit cent soixante et un mille huit cent trente-quatre francs sept centimes (fr. 18,861,834-07), à affecter au paiement de créances se rapportant à des exercices périmés (1901 et antérieurs) et à des exercices clos (1902, 1903 et 1904), ainsi qu'au paiement de dépenses afférentes à l'exercice 1905.

Ces crédits, à couvrir par les ressources ordinaires du Trésor, sont répartis conformément au tableau B annexé à la présente loi et s'élèvent :

Pour le Budget de la Dette publique, à fr.	8,448 »
Pour le Budget de la Justice, à . . .	164,700 »
Pour le Budget des Affaires étrangères, à	1,012,000 »
Pour le Budget de l'Intérieur et de l'Instruction publique, à	677,831 57
Pour le Budget de l'Agriculture, à . .	99,037 20
Pour le Budget de l'Industrie et du Travail, à	582,757 04
Pour le Budget des Chemins de fer, Postes et Télégraphes, à	14,194,612 »
Pour le Budget de la Guerre, à . . .	740,500 »
Pour le Budget de la Gendarmerie, à .	103,500 »

III. — Bijkredieten.**ART. 7.**

Bijkredieten te brengen op Begrotingen voor het dienstjaar 1905, ten bedrage van de som van achttien miljoen acht honderd een en zestig duizend acht honderd vier en dertig frank zeven centiemen (fr. 18,861,834-07), zijn geopend om besteed te worden aan de uitbetaling van schuldvorderingen hebbende betrekking op de vervallen dienstjaren (1901 en vroegere) en op de gesloten dienstjaren (1902, 1903 en 1904) alsmede op het betalen van uitgaven betreffende het dienstjaar 1905.

Die door de gewone middelen van de Schatkist te bestrijden kredieten zijn, overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel B, verdeeld en be-
loopen :

Voor de Begrooting der Openbare Schuld fr.	8,448 »
Voor de Begrooting van Justitie. . . .	164,700 »
Voor de Begrooting van Buitenland-sche Zaken. . . .	1,012,000 »
Voor de Begrooting van Binnenland-sche Zaken en Openbaar Onder-wijs	677,831 57
Voor de Begrooting van Landbouw. . .	99,037 20
Voor de Begrooting van Nijverheid en Arbeid	582,757 04
Voor de Begrooting van Spoorwegen, Posterijen en Tele-grafen	14,194,612 »
Voor de Begrooting van Oorlog. . . .	740,500 »
Voor de Begrooting der Gendarmerie .	103,500 »

Pour le Budget des
Finances et des
Travaux publics, à 1,278,448 26
ENSEMBLE. fr. 18,861,834 07

ART. 8.

Le Budget de la Guerre pour l'exercice 1906, Section des dépenses ordinaires, est augmenté d'une somme de deux cent vingt-cinq mille francs (fr. 225,000) à ajouter au crédit de l'article 23 (*Matériel du génie*).

ART. 9.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 4 mai 1906.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

DELBASTÉE.

Voor de Begrooting
van Financiën en
Openbare Werken. 1,278,448 26
TE ZAMEN. . fr. 18,861,834 07

ART. 8.

De Begrooting van Oorlog voor het dienstjaar 1906, Sectie der gewone uitgaven, wordt verhoogd met eene som van twee honderd vijf en twintig duizend frank (fr. 225,000) toe te voegen aan het krediet van artikel 23 (*Materieel der genie*).

ART. 9.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Brussel, den 4ⁿ Mei 1906.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*